

Beth Or Ha Olam Siddur – Order of Service – Сидур

Candle Lighting - Свечное Освещение

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, יוֹצֵר
הָאוֹר, אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְהִיּוֹת אוֹר לְעוֹלָם.

Baruch ata Adonai Elohenu, Melech HaOlam, yotsair
ha-or, asher tsivanu liyot or l'olam.

Барух ата Адонай Элоэйну, Мелех хаолам, ёцеыр
хаёр, ашер цывану лыёт ор л'олам.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
creator of light, who has commanded us to be a light to
the world.

Благословен ты, Господи Боже наш, Царь
Вселенной, создатель света, который заповедал
нам быть светом для мира.

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ עַל־יְדֵי הָאֱמוּנָה בְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ, אֹר
הָעוֹלָם.

Baruch ata Adonai Elohaynu, Melech HaOlam, ashair
keedshanu al-y'day ha-emuna b'Yeshua HaMashiach,
Or HaOlam.

Барух ата Адонай Элоэйну, Мелех хаолам, ашер
кыдшану ал-яди хаимуна бяшуа хамашиах, ор
хаолам.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who has sanctified us by faith in Yeshua the Messiah, the
Light of the World.

Благословен ты, Господи Боже наш, Царь
Вселенной, который освятил нас верою в Иешуа
Мессию, Свет Мира.

Greetings - Приветствия

Shema - Шема

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Sh'ma yisrael, adonai eloheinu, adonai echad. Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.

Ш'ма Исраэль Адонай Элоэйню Адонай эхад. Барух шем квод малхуто лэолам ваэд.

Hear O Israel, the Lord our God, the Lord is One. Blessed be the name of his Glorious Kingdom forever and ever. Amen.

Слушай, Израиль: Господь – Бог наш, Господь один!
Благословенно славное имя царства Его во веки веков!

Blessing the Bread – Благословение Хлеба

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ, וְנֹתֵתָהּ לָנוּ לֶחֶם
הַחַיִּים בַּמָּשִׁיחַ יֵשׁוּעַ.

Baruch ata Adonai Elohaynu, Melech HaOlam, hamotsi
lechem meen ha-aretz, v'natata lanu lechem hachaim
baMashiach Yeshua.

Барух ата Адонай Элоэйну, Мелех хаолам, ашер
кыдшану ал-яди хаимуна бяшуа хамашиах, ор
хаолам.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who brings forth bread from the earth, and has given us
the Bread of Life in the Messiah Yeshua.

Благословен ты, Господи Боже наш, Царь
Вселенной, который приносит хлеб с земли, и дал
нам хлеб жизни в Мессию Иешуа.

Blessing the Wine – Благословение Вина

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא
פְּרֵי הַגֶּפֶן, וְנָתַתָּה לָנוּ פְּרֵי הָרוּחַ בַּמָּשִׁיחַ
יֵשׁוּעַ, אֲשֶׁר־בוֹ אֲנַחְנוּ מְאוּחָה בְּאִמוּנָתוֹ.

Baruch ata Adonai Elohaynu, Melech HaOlam, boreh
pree hagefen, v'natata lanu pree haruach baMashiach
Yeshua, asher-bo anachnu moochei be-emoonato.

Барух ата Адонай Элоэйну, Мелех хаолам, ашер
кыдшану ал-яди хаимуна бяшуа хамашиах, ор
хаолам.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,
who has created the fruit of the vine, and has given us
the fruit of the Spirit in the Messiah Yeshua, in whom
we are connected by faith.

Благословен ты, Господи Боже наш, Царь
Вселенной, который приносит хлеб с земли, и дал
нам хлеб жизни в Мессию Иешуа.

Music - Музыка

Announcements - Объявления

Bible Teaching - Библейское Учение

Shabbat Shalom (Peace) – Шабат Шалом (Мир)

(2) שַׁבָּת שְׁלוֹם. שַׁבָּת שְׁלוֹם. שַׁבָּת, שַׁבָּת,
שַׁבָּת, שַׁבָּת שְׁלוֹם.

(2) שַׁבָּת, שַׁבָּת, שַׁבָּת, שַׁבָּת שְׁלוֹם.
שַׁבָּת שְׁלוֹם. שַׁבָּת שְׁלוֹם.
שַׁבָּת, שַׁבָּת, שַׁבָּת, שַׁבָּת שְׁלוֹם.

(2x) Shabbat shalom. Shabbat shalom. Shabbat,
shabbat, shabbat, shabbat shalom.

(2x) Shabbat, shabbat, shabbat, shabbat shalom.
Shabbat shalom. Shabbat shalom. Shabbat, shabbat,
shabbat, shabbat shalom.

(2x) Шабат шалом. Шабат шалом. Шабат, шабат,
шабат, шабат шалом.

(2x) Шабат, шабат, шабат, шабат шалом.

Шабат шалом. Шабат шалом. Шабат, шабат, шабат,
шабат шалом.

Aaronic Blessing – Благословение Ааронова

יְבָרַכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ
יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנְךָ
יְשֵׁא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם
בְּיֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵינוּ, אֲדֹנָיֵנוּ וּמַלְכֵנוּ

Y'varecha Adonai v'ism'recha.

Ya-er Adonai panaiv elecha vitoonecha.

Isha Adonai panaiv eilecha v'yasheim l'cha shalom,
b'Yeshua M'shicheinu, Adoneinu umalkeinu.

Ю'вареха Адонаы в'ысм'реха.

Яир Адонаы панаыв илеха вытунеха.

Ыша Адонаы панаыв илеха в'яшеым л'ха шалом,
в'Яшуа М'шыхину, Адонаы умахутену.

The Lord bless thee, and keep thee. The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee. The Lord lift up his countenance upon thee and give thee peace. (Numbers 6:24-26)
In Yeshua our Messiah, our Lord and King.

Да благословит тебя Господь и сохранит тебя! Да призрит на тебя Господь светлым лицом Своим и помилует тебя! Да обратит Господь лице Свое на тебя и даст тебе мир! (Числа 6:24-26) В Йешуа наш Мессия, наш Господь и Царь.